

# İhtişamlı Budapeşte

ŞUBAT BAŞINDA ERKEN BAHARI YAŞAYAN  
BUDAPEŞTE'DE GÖRKEMLİ MİMARİNİN VE  
BÜYÜLEYİCİ MANZARALARIN İZİNDEYDİK.

## Grand Budapest

We followed the path of magnificent architecture and  
enchancing views in Budapest, which was experiencing  
an early spring during the first days of February.

► YAZI / TEXT - FOTOĞRAF / PHOTOGRAPH: TÖRKAN DOĞAN



**PEGASUS UÇURUMLAR**  
FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan BOLOGNA'ya haftanın HER günü  
her şey dâhil **59,99 USD**'den başlayan fiyatlarla ulaşabilirsiniz.

You can fly to BOLOGNA from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus'  
DAILY flights; all-inclusive prices start at **59.99 USD**.

\* Venedik'e Bologna'dan 2 saatlik bir tren yolculuğu ulaşabilirsiniz.  
\* Venice is a two-hour train ride from Bologna.



**Michelin’li restoranları, modern kafeleriyle Budapeşte, yenilikçi ve enerjisi yüksek bir kent. Prag ya da Belgrad’da karşılaştığım, sokakların ve insanların üzerine sinen Eski Doğu Bloğu’nun izlerini bulmak pek kolay değil.**

With its Michelin-starred restaurants and modern cafes, Budapest is an innovative and high-energy town. Here, I don’t come across traces of the old Eastern Bloc that seep into the streets and onto the people, as I might in Prague or Belgrade.

“Geçen hafta oradaydım, kar yağıyor” diyor pasaportumu bana uzatan Macar Konsolosluk yetkilisi. Yüzümdeki tebessüm dağılıyor. Kar her şeyi örttüğünde neyi, nasıl görebileceğimi düşünmeden birkaç güne Budapeşte’ye doğru yola çıkıyorum.

Budapeşte kent merkezine yarım saatlik mesafede bulunan Ferenc Liszt Hava Limanı, beklediğimden büyük, hareketli ve canlı. Kent merkezine ulaşmak için taksiye binmeye yeltensem de danışmadaki kadın görevli, baskın aksanlı İngilizcesiyle “Buna gerek yok,” diye konuşmamı bölüyor. Taksi ücretinin yaklaşık 25 Euro, shuttle biletinin ise 900 Forinti (1 Euro, yaklaşık 318 Forinti (HUF)) olduğunu ve yarım saat içerisinde gideceğim yere kolaylıkla ulaşacağımı anlatıyor. İkna oluyorum.

*Görkemli Mimari*  
İstanbul yağmurluydu, Budapeşte ise güneşli. Zamanlama konusunda Konsolosluk yetkilisinden daha şanslı olduğum için mutluyum. Kent, Şubatın ilk haftasında erken baharı yaşıyor gibi. Işık, tüm yapılarda bir gölge oyunu oynuyor, her şey olduğundan daha etkileyici görünüyor. Izgara planlı caddeler, taş parkelerle kaplanan kaldırımlar, heykel, kabartma ve resimlerle süslenen, yüksek pencereci, dik çatılı taş binalar... Ve bir anıtı andıran süslü Barok balkonları... Tüm binalar ahenk içerisinde, erişilmez bir görkemle yükseliyor. Bir kentin nasıl bu kadar süslenmiş olabileceğine şaşıyorum. Binaların hâlâ bu derece bakımlı olmasında Avrupa Birliği’nin katkılarıyla verilen “Eurocities” finansmanın etkili olduğunu öğreniyorum. Tarihi bölgeler bir uçtan bir uca restore edilmiş. Ertesi sabah Buda’ya doğru yaptığım yürüyüşte yolumun üzerindeki iki katlı, ünlü Büyük Merkez Hali’ne uğruyorum. Bu tarihi yapı, meyve, sebzeleri, ünlü Macar salamları ve üst katındaki yemek satış noktalarıyla turistlerin uğrak yeri. Büyük Merkez Hali ile Gallert Tepesi’ni birbirini bağlayan zarif Özgürlük Köprüsü’nü (Szabadsag Köprüsü) öğrenciler, âşıklar, her anı fotoğraflamak için kıyasıya yarışa giren Japon turistlerle birlikte yürüyerek geçiyorum.

“I was there last week. It snowed,” says the Hungarian Consulate staff who returns my passport to me. The smile on my face dissipates. Without thinking of what or how I’ll be able to see when the snow covers everything, I leave for Budapest in a few days.

The Ferenc Liszt Airport, located at half an hour’s distance from Budapest city centre, is larger, livelier, and busier than I expected. As I attempt to take a cab to get to the city centre, the female attendant at the information desk cuts me off with her thickly-accented English, saying there’s no need. She explains how a cab would cost 25 Euros whilst a shuttle ticket costs 900 Forint (1 Euro is around 318 HUF), and I could easily get to my destination within half an hour using the latter option. I am convinced.

*Magnificent Architecture*  
It was raining in Istanbul when I left, but the sun is out in Budapest. I am happy to have been more fortunate than the consulate worker when it comes to timing. The city seems to be experiencing an early spring during the first week of February. The light creates a shadow-play on every building and it all looks more impressive than usual. Grid-planned streets, cobblestone pavements, stone buildings with high windows and angular roofs decorated by statues, reliefs, and paintings... And embellished baroque balconies which resemble monuments. All buildings rise in harmony, in inimitable splendour. I’m taken aback at the level of embellishment present in this town. I find out that the fact the buildings are still so well preserved is partially due to the “Eurocities” funding by the EU. All historic neighbourhoods have been extensively restored. The next morning, during my walk to Buda, I stop by the famous, two-storey Grand Central Market. This historic building is popular amongst tourists with the fresh fruit, vegetables, and famous Hungarian salami it sells, as well as the eateries located on its second floor. I walk across the elegant Freedom (Szabadsag) Bridge, which connects the Great Market Hall and Gellert Hill, along with students, lovers, and Japanese tourists taking a photo at every opportunity.

▲  
Aziz Stefan Bazilikası'  
St Stephen Basilica

*Otantik Buda*

Buda, Peşte'deki 19. yüzyıl yapılarına göre çok daha otantik, eski ve küçük. Kentin geneline yayılan sakinlik Buda'da hat safhaya çıkıyor. Köprünün sağ tarafında kaplıca ve havuzlarıyla ünlü tarihi Gellert Otel solunda ise Budapeşte'nin en güzel manzarasının oradan görülebileceği söylenen 238 metrelik Gellert Tepesi yükseliyor. Bu yemyeşil tepeye yaklaşık 20 dakikada, kuş sesleri eşliğinde tırmanmak mümkün. Tepenin üzerindeki eski Kale, yüzyıllar boyunca kentte olanı biteni denetlemek için kullanılmış. Tepe, Özgürlük Anıtı, Gellert Anıtı ve önümüzde bir ova gibi uzanan Peşte manzarasıyla oldukça etkileyici. Niyetim Buda'yı tek bir güne sığdırmak... Gellert Tepesi'nden uzun "S"ler çizerek yöneldiğim yol beni içerisinde Kraliyet Sarayı'nı da bulunduran eski Kale bölgesine doğru götürüyor. Osmanlılar'dan kalma iki ünlü hamam Rudas ve Rácfürdő de yine bu yol üzerinde. Habsburglar'ın 18. yüzyılda inşa ettirdiği Avusturya tarzı Barok sarayın bir bölümü bugün farklı müzeler olarak hizmet veriyor. Akşam cöktüğünde şehrin belki de en kalabalık turist noktalarından biri olan Balıkçı Tabyası'na yöneliyorum. 20. yüzyılın başında kaleye benzetilerek inşa edilen yapı, sanki dün inşa edilmiş gibi gıcı gıcı.

*Yenilikçi Mekânlar*

Ertesi sabah otelimın pek de bir şey vadetmeyen kahvaltısı yerine Peşte'nin yeni nesil kafelerinden

*Authentic Buda*

Compared to the 19th century building in Pest, Buda is a lot more authentic, small, and old. The calmness which permeates the entire city is at its height here. On the right of the bridge and to the left of the historic Hotel Gellert known for its hot springs and pools rises the 238-meter Gellert Hill, said to be the place where you can get the best view of Budapest. You can climb this green hill, accompanied by birdsong, in about 20 minutes. The old castle atop the hill was used for centuries to keep track of what was happening in the city. The hill is impressive, with the Liberty Monument, Gellert Monument, and a view of Pest laid out before us like a plain. My aim is to make the most of Buda within a single day... The path I take from Gellert hill, curving in elongated "S" shapes, takes me towards the old Castle district, which also contains the Royal Palace. Two famous Ottoman era public baths, Rudas and Rácfürdő, are also on this road. The Austrian-style Baroque palace built by the Habsburg dynasty in the 18th century now partially serves as the venue for various museums. The most precious component of the complex is the Hungarian National Gallery, located under a huge dome. As evening falls, I make my way towards the Fisherman's Bastion, perhaps one of the most crowded tourist locations in the city. The structure was built in the early 20th century to resemble a fortress, and still glimmers as if it was built yesterday.

**Tüm binalar ahenk içerisinde, erişilmez bir görkemle yükseliyor. Bir kentin nasıl bu kadar süslenmiş olabileceğine şaşıırıyorum.**

All buildings rise in harmony, in inimitable splendour. I'm taken aback at the level of embellishment present in this town.



Szechenyi Kaplıcası

Szechenyi Baths



## Buda, Peşte'deki 19. yüzyıl yapılarına göre çok daha otantik, eski ve küçük. Kentin geneline yayılan sakinlik Buda'da hat safhaya çıkıyor.

Compared to the 19th century building in Pest, Buda is a lot more authentic, small, and old. The calmness which permeates the entire city is at its height here.

### A

Balıkçı Tabyası  
Fishermen Bastion

68 PEGASUS — Mart / March 2019



birine yöneliyorum. Bugün gerçek bir Macar kahvaltısı edip kentin ünlü yemeklerinden biri olan kaz ciğerinin tadına bakacağım. Bir not: “Michelin”li restoranları, modern kafeleriyle Budapeşte, yenilikçi ve enerjisi yüksek bir kent. (Pek çok kafenin tekno ve elektronik müzik calması da bundan olsa gerek) Burada, Prag ya da Belgrad'da karşılaştığım, sokakların ve insanların üzerine sinen Eski Doğu Blogu'nun izlerini bulmak pek kolay değil. İhtişamlı New York Cafe'yi ve ünlü restoran Gundel'i bu nedenle Budapeşte'nin geçmişine dair bir anıt gibi karşılıyorum. Artık, ne zaman kaybolsam kubbesiyle bana yol gösteren Neo-Klasik tarzdaki Aziz Stefan Bazilikası'yla yakınlaşmamızın vakti. 19. yüzyılda inşa edilen yapının içi de dışı kadar görkemli. Bölgenin bir diğer ünlü yapısı ise hemen yakınlardaki, Andrassy Bulvarı'ndaki ünlü Kahramanlar Anıtı. Kentin her köşesinde o kadar çok heykelle karşılaşıyorum ki artık göge yükselen anıtları bile olağan karşılıyorum. Sogunun da etkisiyle dolasıp durmaktan yorgunum. Opera ile Parlamento Binası'nı gezmeyi ve Macaristan'ın ünlü Çıgan Gecesi'ne katılmayı bir sonraki ziyaretime saklıyorum. Kentteki son saatlerimde akşamları Tuna kıyısında gün batımını izlemeyi ve açık hava müzesini andıran bu sokaklarda yürümeyi ne kadar özleyeceğimi düşünüyorum. Seyahatimde bana eşlik eden, Macar yazar Magda Szabo'nun Kapı'sındaki yaşlı hizmetçi Emerec'in bu sokaklarda dolasıp dolaşmadığını düşünerek yakınlardaki kafeye doğru yürüyorum.

### Innovative Venues

The next morning, I make my way towards one of the new-generation cafes in Pest, rather than suffering through my hotel's unpromising breakfast. Today, I will have a genuine Hungarian breakfast and taste foie gras, one of the famous dishes of the city. A note: With its Michelin-starred restaurants and modern cafes, Budapest is an innovative and high-energy town (this must be why many cafes play techno and electronic music). Here, I don't come across traces of the old Eastern Bloc that seep into the streets and onto the people, as I might in Prague or Belgrade. For this reason, I regard the flashy New York Cafe and the famous restaurant Gundel as monuments to the city's past.

Now, it is time to make our way towards the Neo-Classical St Stephen Basilica, which shows me the way with its high dome whenever I get lost. The interior of this 19th century building is just as magnificent as its exterior. Another famous building in the area is the well-recognised Heroes' Square, located close by on Andrassy Boulevard. I come across so many statues on every corner of the city that even those the size of skyscrapers don't phase me anymore. I am tired of all this wandering, and the cold. I leave a visit to the Opera House and the Parliament Building, and attending the famous Hungarian “Gypsy Night” entertainment for my next visit. During my last hours in the city, I think about how I'll miss watching the sun set over the Danube and walking on these streets that resemble an open-air museum. Thinking about whether the elderly maid Emerence in Hungarian author Magda Szabo's book The Door, which has accompanied me on my trip, had ever walked on these same streets, I make my way towards the nearest cafe.

# Tuna'nın Kraliçesi

MİMARİ YAPILARIYLA AVRUPA'NIN EN ZARİF BAŞKENTLERİNDEN OLAN BUDAPEŞTE'NİN TURİZM POTANSİYELİNİ MACARİSTAN İSTANBUL BAŞKONSOLOSU BALÁZS HENDRICH İLE KONUŞTUK.

## Queen of the Danube

Budapest is one of Europe's most elegant capital cities thanks to its architecture, and we discussed the city's potential for tourism with Balázs Hendrich the Hungarian Consul-General in Istanbul.

### Budapeşte'yi neden gezip görmeliyiz?

Budapeşte, nehir kıyısındaki eşsiz konumu, mimarisi, kültürel mirası ve kaplıcalarıyla “Tuna'nın Kraliçesi” olarak biliniyor. Tepeleri ile Buda ve hareketli şehir yaşantısıyla Peşte, Avrupa'nın gözde cazibe merkezlerinden. Dünyanın diğer başkentlerinde turistler genelde kaleleri, sergileri gezmeye vakit ayırır, oysa Budapeşte'de öncelikle kaplıcaları secer. Üstelik tüm kaplıca ve hamamlar, kentin merkezinde.

### Kentin turizm potansiyelini nasıl değerlendiriyorsunuz?

Macaristan, 2018'de turizm alanında rekor bir yıl geçirdi. Geçen yıl 650 binden fazla yabancı ziyaretçi geldi. Kentin ününün başlıca nedeni şehirdeki nefes kesici anıt, mimari yapı, heykel ve kaleler. Ayrıca, gastronomi de Macar kültürünün önde gelen bir unsuru. Yaz aylarında dünyaca ünlü sanatçıların katıldığı Sziget gibi canlı müzik festivalleri de turistleri cezbediyor. Ayrıca, Budapeşte'nin 2019 yılında, Brüksel merkezli, kar amacı gütmeyen bir federasyon olan Avrupa Spor Başkentleri ve Kentleri Federasyonu (ACES Avrupa) tarafından Avrupa Spor Başkenti seçildiğini de belirtmek isterim.

### Türk turistlerin Budapeşte'ye olan ilgisinden memnun musunuz?

Her yıl daha fazla Türk turist in Macaristan'ın güzelliklerini keşfetmesi mutluluk verici. Türkleri yalnızca Budapeşte'yi değil, Szigetvár ve Pécs'teki Osmanlı miras alanlarını, Orta Avrupa'daki en büyük tatlı su gölü olan Balaton'u ziyaret etmesi için de teşvik etmek istiyoruz. Macaristan, Türk gençleri için prestijli üniversitelerde lisans ve yüksek lisans programları da sunuyor.



### Why should we visit Budapest?

With its unique location on a riverbank, its architecture, cultural heritage, and hot springs, Budapest is known as the “Queen of the Danube”. Buda's hills, and the busy city life of Pest makes them one of the leading touristic attractions in Europe. In other capitals around the world, tourists usually spend their time visiting castles and exhibitions, but in Budapest people specifically opt for hot springs. Plus, all the hot springs and baths are right in the middle of the town.

### What do you make of the town's touristic potential?

Hungary had a record-breaking year in the tourism sector in 2018, drawing in more than 650.000 visitors. The main reason for the city's fame are the breathtaking monuments, buildings, sculptures and castles it contains. Plus, gastronomy is a big part of Hungarian culture, and during the summer months, live music festivals like Sziget, in which world-famous artists perform, are also attractive for tourists. I would also like to add that in 2019, Budapest was named Europe's Sport Capital by the European Sport Capitals and Towns Federation (ACES Europe), which is a Brussels-based non-for-profit federation.

### Are you satisfied with the interest of Turkish tourists in Budapest?

It is gratifying to see more and more Turkish tourists discovering the beauty of Hungary each year. We would like to encourage Turkish tourists to visit not only Budapest, but also the Ottoman heritage areas in Szigetvár and Pécs, and Lake Balaton, which is the largest freshwater lake in Central Europe. Hungary also offers undergraduate and graduate programs at prestigious universities for Turkish students.

### Kentin turizm potansiyelinin artırılması için neler yapılıyor?

Yeni Ulusal Turizm Geliştirme Kavramı, kültürel miras, din, gastronomi, kongre, ekolojik yaşam ve spor turizmini daha da geliştirerek Macaristan'ı Avrupa'nın popüler bir turizm merkezi haline getirmeyi amaçlıyor. “Avrupa'nın Tadı” [Spice of Europe] isimli kampanyamız, Budapeşte'yi daha enerjik, yaratıcı ve çeşitli bir şehir olarak sunmayı amaçlıyor. Türk dostlarımızı da güzel ülkemizi keşfetmesi konusunda cesaretlendirmek istiyorum.

### What are some of the things you've done to increase the tourism potential of the town?

The New National Tourism Development Framework aims to improve the cultural heritage, religion, gastronomy, congress, ecological living, and sports tourism areas even more and make Hungary a popular touristic centre in Europe. Our “Spice of Europe” campaign aims to highlight Budapest's features as a more energetic, creative, and varied city. I would like to encourage our Turkish friends to discover more of our beautiful country.